

## 차별은 법으로 금지되어 있습니다

Vitality Health Plan of California 는 적용되는 연방 민권법을 준수하며 인종, 민족성, 출신 국가, 종교, 성별, 연령, 정신 또는 신체적 장애, 건강 상태, 의료 기록, 청구 이력, 병력, 유전자 정보, 보험 가입에 대한 증거 또는 지리적 위치 등을 바탕으로 차별을 하지 않습니다. Vitality Health Plan of California 는 인종, 민족성, 출신 국가, 종교, 성별, 연령, 정신 또는 신체적 장애, 건강 상태, 의료 기록, 청구 이력, 병력, 유전자 정보, 보험 가입에 대한 증거 또는 지리적 위치를 이유로 사람들을 배제시키거나 다르게 대우하지 않습니다.

Vitality Health Plan of California 는:

- 효과적으로 의사소통을 하기 위해 장애인들에게 무료로 다음과 같은 지원과 서비스를 제공합니다.
  - 유자격 수화 통역사
  - 다른 형식의(대형 활자, 오디오, 이용 가능한 전자 형식, 기타 형식) 문서 정보
- 주로 사용하는 언어가 영어가 아닌 사람들에게는 다음과 같은 무료 언어 서비스를 제공합니다.
  - 유자격 통역사
  - 다른 언어로 작성된 정보

이러한 서비스가 필요하시면 Vitality 가입자 서비스부에 1-866-333-3530(TTY/TDD: 711) 번으로 연락해 주십시오. 10 월 1일부터 3월 31일까지는 주 7일 오전 8시부터 오후 8시 사이에, 4월 1일부터 9월 30일까지는 월요일-금요일, 같은 시간대에 이용할 수 있습니다. 또한 Vitality Health Plan of California 소속 민권 담당자(Civil Rights Coordinator) 와의 통화를 요청하실 수 있습니다.

Vitality Health Plan of California 가 이러한 서비스를 제공하지 못했거나 인종, 피부색, 출신 국가, 나이, 장애 여부 또는 성별에 의해 다른 방식으로 차별을 했다고 생각하시면 다음으로 불만을 제기하실 수 있습니다.

Vitality Health Plan of California  
Member Services Department (Complaints)  
18000 Studebaker Road, Suite 960 Cerritos, CA 90703  
1-866-333-3530 TTY: 711 팩스: 1-866-207-6539

직접, 또는 우편, 팩스, 이메일로 불만을 제기하실 수 있습니다. 불만 제기 접수와 관련된 도움이 필요하시면 Vitality 민권 담당자가 도와드릴 수 있습니다.

또한 미국 보건복지부(U.S. Department of Health and Human Services), 민권사무국(Office for Civil Rights) 에 온라인으로 민권국 불만 제기 포털(<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>)을 통해 민권 관련 불만 사항을 접수하시거나, 우편 또는 전화로 접수하실 수 있습니다. 연락처:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

불만사항 접수 양식은 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 에서 구하실 수 있습니다.

---

Vitality Health Plan of California cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Vitality Health Plan of California 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。